

AENOR
ER
Empresa
Registrada
ER-109/1/96



DISPENSER

4000490

DISTRIBUTEUR DE PARAFFINE

PARAFFIN WAX

INFORMATION GENERALE

- 1) Manipuler le paquet avec soin. Le déballer et vérifier que le contenu correspond à la liste donnée au chapitre «Liste d'emballage». Au cas où un élément arriverait endommagé ou viendrait à manquer, en avertir au plus vite le distributeur.
- 2) Ne pas installer, ni utiliser l'appareil sans avoir lu auparavant le guide de l'utilisateur.
- 3) Ce guide fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être lu et laissé à la disposition de tout utilisateur.
- 4) En cas de doute, contacter le service technique de J.P. SELECTA, s.a.
- 5) **ATTENTION ! AUCUN APPAREIL NE SERA ADMIS EN REPARATION S'IL N'EST DUMENT NETTOYE ET DESINFECTE.**
- 6) Toute modification, interruption ou manque d'entretien de toute pièce de l'appareil enfreint la directive d'utilisation 89/655/CEE; le fabricant ne saurait être responsable des détériorations qui pourraient s'ensuivre.
- 7) Ne pas utiliser l'appareil avec des fluides qui peuvent disperser des vapeurs ou former des mélanges explosifs ou inflammables.

GENERAL INFORMATION

- 1) *Handle the parcel with care. Unpack and check that the contents coincide with the packing-list. If any part is damaged or missing, please advise the distributor immediately.*
- 2) *Do not install or use the equipment without reading this handbook before.*
- 3) *This handbook must always be attached to the equipment and it must be available for all users.*
- 4) *If you have any doubts or enquiries, please contact with your supplier or J.P. Selecta's technical service.*
- 5) **IMPORTANT! J.P. SELECTA WILL NOT ACCEPT ANY APPARATUS TO BE REPAIRED IF IT IS NOT DULY CLEANED.**
- 6) *If any modification, elimination or lacking in maintenance of any device of the equipment by the user transgress the directive 89/655/CEE, the manufacturer is not responsible for the damage that can occur.*
- 7) *Do not use the apparatus with liquids which can give off vapours capable of making explosive mixtures.*

SOMMAIRE

| |
|--------------------------------|
| INFORMATION GENERALE |
| SOMMAIRE |
| LISTE D'EMBALLAGE |
| SPECIFICATIONS TECHNIQUES |
| DESCRIPTION DE L'APPAREIL |
| INSTALLATION |
| MODE OPERATOIRE |
| ENTRETIEN |
| PIECES DE RECHANGE |
| GARANTIE |
| SCHEMA ELECTRIQUE |
| DECLARATION DE CONFORMITE "CE" |

CONTENTS

| |
|-----------------------------|
| GENERAL INFORMATION |
| CONTENTS |
| PACKING LISTS |
| TECHNICAL FEATURES |
| EQUIPMENT DESCRIPTION |
| INSTALLATION |
| OPERATION |
| MAINTENANCE |
| SPARE PARTS |
| GUARANTEE |
| ELECTRICAL DIAGRAM |
| "EC" CONFORMITY DECLARATION |

PAGE / PAGE

| |
|---|
| 2 |
| 2 |
| 3 |
| 3 |
| 3 |
| 4 |
| 4 |
| 6 |
| 6 |
| 6 |
| 7 |
| 8 |

LISTE D'EMBALLAGE**PACKING LIST**

L'équipement standard se compose des éléments suivants :

The standard equipment consists of the following components:

| Pièce | Piece | Code / Code | Qté. / Qty. |
|------------------------|--------------------|-------------|-------------|
| Dispenser | Dispenser | 4000490 | 1 |
| Couvercle | Cover | 30012 | 1 |
| Guide de l'utilisateur | Instruction manual | 80051 | 1 |

SPECIFICATIONS TECHNIQUES**TECHNICAL FEATURES**

Tension d'alimentation 115-230V 50/60 Hz selon les indications de la plaque de caractéristiques de l'appareil.

Voltage supply 115-230V 50/60 Hz according to the characteristics plate indications.

| Code Code | Capacité litres Capacity litres | Dim. utiles Tank dimensions cm | | Dim. extérieures Overall dimensions cm | | Consom. Consum- p. (W) | Stabilité * / Stability * (K) | Poids Weight (Kg) |
|--------------|--|---|----------------|--|-----------------------|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| | | Ø | Haut. Depth | Ø | Haut- Heigh- ht | | | |
| 4000490 | 4 | 20 | 15 | 28 | 30 | 400 | ±1.5 | 5 |

* Mesure selon le procédé de J.P. SELECTA

* Measured according to the measurement procedure of J.P. SELECTA, s.a.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL**EQUIPMENT DESCRIPTION**

Les distributeurs de paraffine DISPENSER sont destinés pour des températures réglables depuis l'ambiance + 5°C jusqu'à 100°C (stabilité ± 1,5°C).

Enceinte extérieure métallique recouverte époxy. La cuve intérieure et couvercle sont en aluminium recouvert de PTFE de couleur noire indélébile.

Robinet d'écoulement avec chauffage incorporé.

Le panneau de commandes est composé par :

- Interrupteur général avec indicateur lumineux.
- Lampe de signalisation de fonctionnement du chauffage.
- Thermostat régulateur de la température.
- Régulateur de la température du robinet d'écoulement.

Paraffin wax DISPENSER are designed for adjustable temperatures from ambient +5°C up to 100°C (Stability ±1.5°C).

Epoxy-coated outer casing, inner tank and lid with PTFE-coated aluminium indelible matt black.

Tap dispenser with built-in heater.

Control panel:

- Main switch with indicator lamp.
- Heater operation indicator lamp.
- Temperature regulator thermostat.
- Tap temperature regulator.

INSTALLATION

Placer le distributeur de paraffine sur une surface plane, horizontale et nivelée, en laissant un espace libre de 10 cm. à la partie postérieure et latérales de l'équipement.

INSTALLATION

Place paraffin wax on a flat horizontal, level surface, leaving a space at the back and sides of the apparatus of about 10cm.

**¡ATTENTION ! IMPORTANT POUR VOTRE SECURITE
CAUTION!!! IMPORTANT FOR YOUR SAFETY**



Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques de l'appareil.

Be sure that the voltage supply is the same as the one indicated on the characteristics plate.

Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer de sa bonne connexion à la terre.

Do not use the autoclave if it is not earthed.

Pour le changement de la prise de branchement, ne pas oublier les indications suivantes :

If you change the plug bear in mind the following:

Câble bleu : Neutre.
Câble marron : Phase.
Câble jaune/vert : Terre.

*Blue cable: Neutral.
Brown cable: Phase.
Yellow/green cable: Earth.*

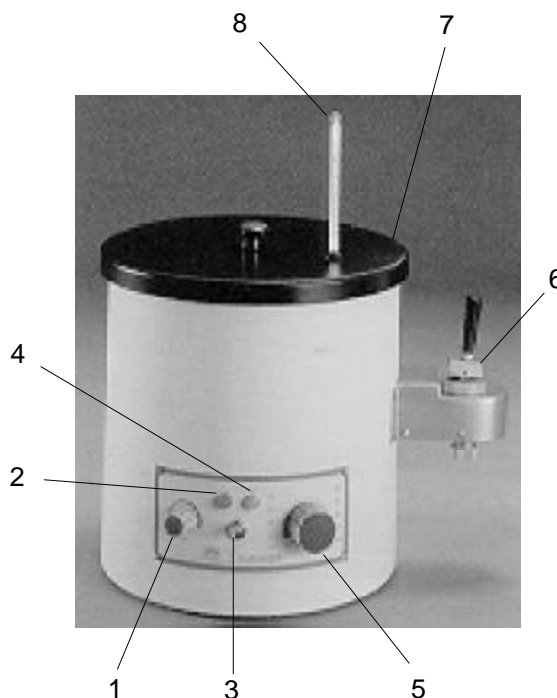
MODE OPERATOIRE

PANNEAU DE COMMANDES

1. Régulateur de température du robinet d'écoulement
Emptying tap temperature regulator
2. Lampe de signalisation au réseau (vert).
Mains indicator lamp (green).
3. Interrupteur général.
Main switch.
4. Lampe de signalisation de fonctionnement du chauffage (jaune).
Heater operation indicator lamp (yellow).
5. Sélecteur de la température.
Temperature selector.
6. Robinet d'écoulement.
Emptying tap.
7. Couvercle en aluminium recouvert avec PTFE de couleur noire.
Lid with PTFE-coated matt black.
8. Thermomètre lecteur de la température
Thermometer.

OPERATION

CONTROL PANEL:



MISE EN MARCHÉ

1. Relier la fiche à la prise du réseau après avoir placé l'interrupteur et le bouton de thermostat sur la position "0".
2. Emplir le bain avec des pastilles de paraffine jusqu'au niveau souhaité, tenant compte de la baisse de niveau qui se produit à la liquéfaction.
3. Actionner l'interrupteur de mise en marche (3), à la position I, au même moment s'illuminera le témoin lumineux de signalisation au réseau (vert) (2).
4. Tourner la commande du sélecteur de la température (5) et le positionner à la température de travail désirée. Au même moment, s'illuminera le témoin lumineux de fonctionnement du chauffage (jaune) (4).
5. Au bout d'un certain temps, le témoin lumineux de fonctionnement du chauffage (4) commencera à fonctionner de manière intermittente. Lorsque le cycle des intermittences sera uniforme, cela indiquera que la température du liquide est stabilisée.
6. Même si le thermostat a commencé à fonctionner, on observera que la paraffine va fondre lentement du bas vers le haut et, tant que la fusion ne sera pas totale, on ne pourra pas lire sur le thermomètre la température réelle du bain. Le thermomètre est introduit par le trou ménagé à cet effet dans le couvercle. Lorsque toute la paraffine est liquide, effectuer la lecture et corriger la température si nécessaire en agissant en plus ou en moins sur le bouton du thermostat selon le cas. Laisser alors s'établir et se stabiliser le nouvel équilibre thermique.
7. La graduation de l'échelle du thermostat sert seulement de référence, la température réelle est celle indiquée par le thermomètre lecteur introduit dans le bain.
8. Il est recommandé de veiller à ce que le bain soit continuellement alimenté en paraffine en remplacement de celle qui est consommée. Ne laisser en aucun cas le bain fonctionner à sec.

REGULATION DE LA TEMPERATURE DU ROBINET D'ÉCOULEMENT :

Celle-ci s'effectue par la rotation du bouton repéré par le dessin d'un robinet, de moins à plus, selon la température souhaitée. Pour le début, il est conseillé de placer le repère sur le maximum. Une fois la fusion et l'écoulement fluide obtenus, on peut ensuite réduire la température au robinet. Si la paraffine a tendance à se solidifier au robinet, il faudra, au contraire, augmenter le chauffage en conséquence.

STARTING UP:

1. *Plug in the bath to the socket, with the main switch and the thermostat knob in "0" position.*
2. *Fill the bath with paraffin pills up to the desired level, bearing in mind that when is liquid, the paraffin reduces.*
3. *Turn the main switch (3) to the position I, at the same time the mains indicator lamp (green) (2) will light up.*
4. *Turn the temperature selector (5) to the desired temperature. At the same time the heater operation indicator lamp (yellow) (4) will light up.*
5. *After a certain time, the heater operation indicator lamp (4), will start operating intermittently. When these intermittences become uniform, the temperature is stabilized.*
6. *Although the thermostats controls the selected temperature, it will observe that the paraffin smelts slowly from bottom to up, so that up to it is smelted completely the temperature of the bath cannot be read with a thermometer. Once the reading of the complete liquid paraffin is done, if it is not the desired one, turn the thermostat knob left or right as required, and let it stabilize again.*
7. *The thermostat scale is intended as a guide, the real temperature level is the one that will show a thermometer introduced inside the bath.*
8. *The bath has to be always filled of paraffin. Replenish when necessary.*

REGULATION OF THE OUTLET TAP TEMPERATURE:

The regulation is done by turning the knob (1). Depending on the paraffin temperature, this knob will be moved. At first, it will be placed at maximum, and once the paraffin has liquated and it leaks out of the tap, the temperature can be reduced. Should the paraffin is solidified in the tap, the temperature must be increased again.

ENTRETIEN



Avant de retirer le couvercle , déconnecter la prise de réseau électrique.

La manipulation de la plaque de contrôle doit être manipulée par des personnes dûment autorisées. Apporter l'appareil à l'un des services techniques de J.P. SELECTA S.A..

NETTOYAGE :

Pour le nettoyage des différentes pièces de l'appareil, nous recommandons l'emploi des produits suivants :

Nettoyage de l'acier inoxydable : Alcool.

Nettoyage des masques et des plastiques : Alcool avec coton ou un tissu non abrasif.

MAINTENANCE



Before removing the cover disconnect the apparatus from the mains.

The manipulation of the internal electronic circuits of the apparatus by unauthorized personnel can cause irreparable damage. Take it to one of the J.P.SELECTA authorized technical services.

CLEANING:

For the cleaning of the different parts use the following products:

Cleaning of stainless steel: Alcohol

Cleaning of plastic: Alcohol with cotton duster.

PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS

Pour garantir la sécurité de l'appareil, les pièces de rechange doivent provenir de J.P.SELECTA, s.a. **To guarantee the safety of the equipment, the spare parts must be purchased from J.P.SELECTA,S.A.**

| Description | Description | Code / Code |
|------------------------------|----------------------|-------------|
| Modèle | Model | 4 000 490 |
| Bouton de commande | Control knob | 6006 |
| Couvercle bouton de commande | Cover knob | 6007 |
| Touche bouton de commande | Arrow knob | 6008 |
| Câble Schuko | Schuko cable | 7002 |
| Résistance robinet | Tap heating element | 39077 |
| Résistance bain | Bath heating element | 39082 |
| Thermostat de régulation | Thermostat | 43006 |

GARANTIE

Cet appareil est sous garantie pendant un an. La garantie ne s'applique pas pour des détériorations provoquées par un mauvais usage de l'appareil, ni pour des causes étrangères à J.P. SELECTA S.A.

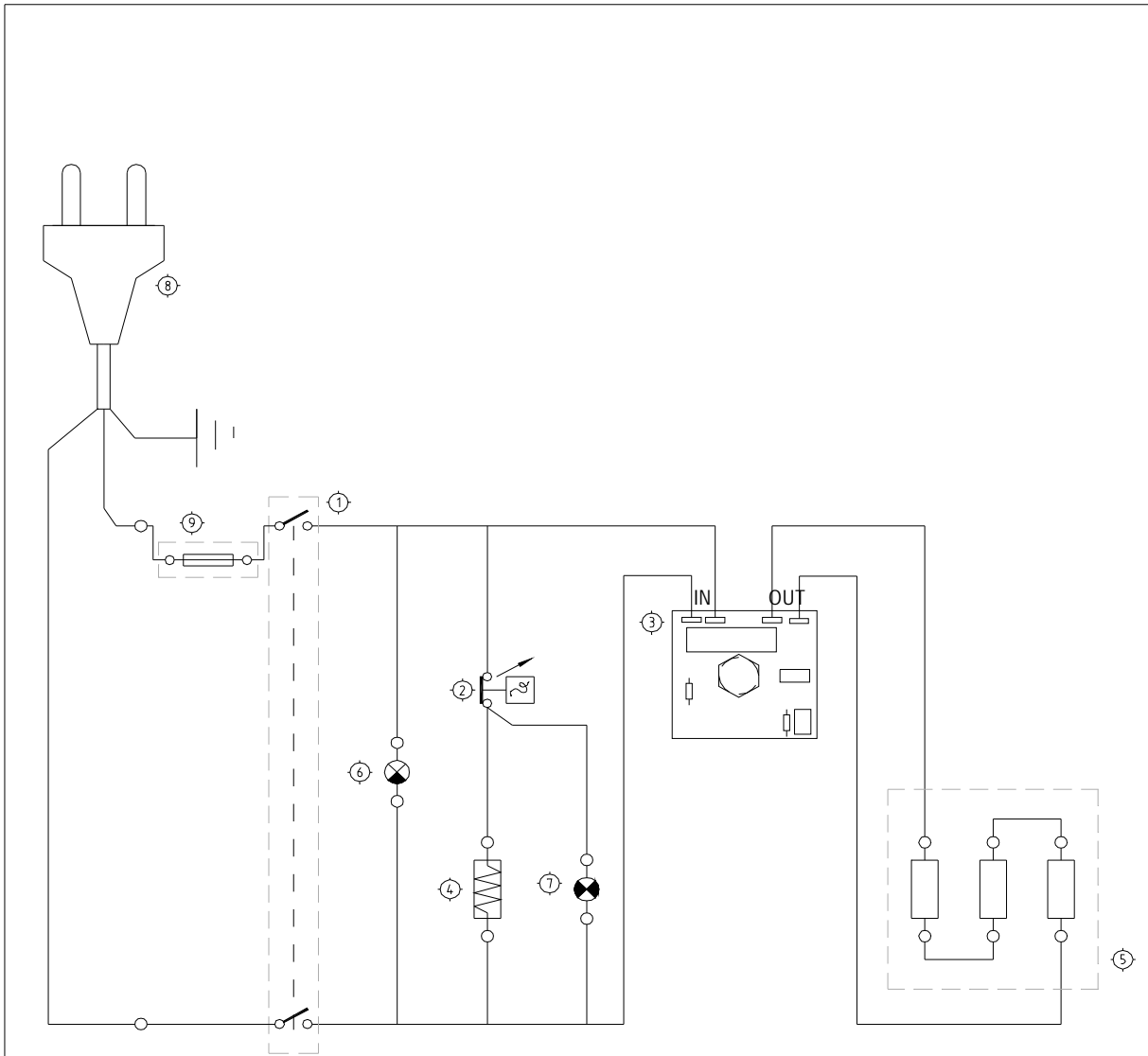
La manipulation de l'appareil par des personnes non agréées par J.P. SELECTA S.A. annule automatiquement la garantie.

GUARANTEE

This product is guaranteed for one year. The guarantee does not cover damage caused by incorrect use or causes beyond the control of J.P. SELECTA,S.A.

Any manipulation of the apparatus by personnel not authorized by J.P. SELECTA,S.A. automatically cancels the guarantee.

SCHEMA ELECTRIQUE / ELECTRICAL DIAGRAM



| Rev | Fecha | Descripción | | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|--|------------|--------------------|--------|--------------|-----|
| A | 29-05-2002 | Añadido fusible y sustituido el Potenciometro por un Circuito. | | | | | |
| POS. | DENOMINACION | | CANT. | MODELO/MEDIDAS | CODIGO | | |
| 9 | FUSIBLE CRISTAL | | 1 | | 15558 | | |
| 8 | CABLE + ENCHUFE RED | | 1 | 3x0.75 | 7002 | | |
| 7 | PILOTO SENALIZACION CALEFACCION | | 1 | NEON AMBAR | 22001 | | |
| 6 | PILOTO RED | | 1 | NEON VERDE | 22002 | | |
| 5 | RESISTENCIA CALEFACCION GRIFO VACIADO | | 1 | | 39077 | | |
| 4 | RESISTENCIA CALEFACCION CUBA | | 1 | | 39082 | | |
| 3 | CIRCUITO REGULADOR GRIFO | | 1 | | 29266 | | |
| 2 | TERMOSTATO | | 1 | 120° | 43006 | | |
| 1 | INTERRUPTOR GENERAL | | 1 | | 20003 | | |
| DIBUJADO | | FIRMA | COMPROBADO | FIRMA | | | |
| NOMBRE | J.J.P. | | R.R. | | | | |
| FECHA | 29-05-2002 | | 29-05-2002 | | | | |
| J.P. SELECTA ABRERA | | DISPENSADOR PARAFINA DISPENSER Mod. 4000490 | | CODIGO CABLEADO | REV | PLANO NUMERO | SUB |
| | | | | | A | E-10052 | 02 |

DECLARATION DE CONFORMITE "CE"
"EC" CONFORMITY DECLARATIONLe fabricant / *The manufacturer*

J.P. SELECTA,s.a.

Ctra. NII Km 585,1

08630 ABRERA (BARCELONA) SPAIN

déclare que les équipements / *Declares that the equipment:*Modèle / *Model:*Code : / *Code:*

DISPENSER

4000490

sont conformes aux directives suivantes : / *Meet the following Directives:*

73/23/CEE

Sécurité électrique

Electrical safety.

89/336/CEE

Compatibilité électromagnétique

*Electromagnetical compatibility*Selon les Normes suivantes : / *Meet the following Standards:*

EN 50081-1

EN 50082-1

EN 61010-1

**RAMÓN Mª RAMÓN**
Director Técnico**DAVID PECANINS**
Responsable Calidad